MANUEL D'INSTRUCTIONS

FRANCAIS

# Automatique autoclave vertical

# Beta 25 - Easy Lock

## Code: 91225




CE

Fabriquè de: VWR International PBI S.r.l. - Milano, ITALIA

**VWR International PBI S.r.l.**
Via San Giusto 85 - 20153 Milano / Italy
Phone: +39 02.3320311 / +39 02.487791
Fax: +39 02.332031307 / +39 02.40090010
email: info@it.vwr.com / info@internationalpbi.it
web: http://it.vwr.com / www.internationalpbi.it

"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

## ▫ *UTILISATION DU MANUEL*

Le but est celui de Vous aider dans l'usage et conservation de Votre instrument aux meilleures conditions. Le Manuel doit être toujours disponible pour n'importe quel besoin.

**RENSEIGNEMENTS DE SECURITE**

- Utiliser l'instrument rien que pour les buts indiqués et comme décrit dans le Manuel.
- L'instrument doit être correctement installé comme indiqué dans le manuel, avant de procéder avec son utilisation.
- Ne jamais enlever le courant de l'instrument en tirant le câble électrique de connexion; saisir toujours la fiche et l'extraire de sa prise.
- Réparer ou remplacer immédiatement le câble électrique de connexion dans le cas où il serait endommagé; ne jamais utiliser un câble qui aurait des fêlures, abrasions tant au niveau de sa longueur qu'en correspondance de la fiche de courant ou du connecteur terminal.
- Dans le déplacement de l'unité déjà connectée au réseau électrique, faire attention à ne pas endommager le câble de connexion.
- Enlever la fiche de courant de votre appareillage chaque fois que l'on doit:
  - A) pourvoir à une réparation; les réparations devraient toujours être suivies et faites par du personnel compétent;
  - B) pourvoir à son nettoyage.
- remplacer les parties de rechange ou les accessoires;
- N'utiliser cet instrument en présence des fumées explosives.

En cas de fiche de courant à mur avec seulement deux connexions, il est responsabilité de l'opérateur de pourvoir à son remplacement avec une prise à trois connexions et douée de fiche à sol.

## ▫ *PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION*



Si la fiche de connexion électrique n'est pas compatible avec la prise de courant disponible, pourvoir à son remplacement en respectant les couleurs codifiées des câbles.



S'assurer que le voltage et la fréquence disponibles correspondent aux données reportées sur l'étiquette de l'instrument.
L'instrument doit être connecté à une prise au sol. En cas de doute s'adresser à un électricien.



Avant de l'utiliser s'assurer que les grilles de ventilation ne soient pas obstruées ou positionnées contre la paroi.

## ▫ *INFORMATIONS AUX UTILISATEURS*



Au sein de la Communauté Européenne, les appareils électriques et électroniques sont règle par des règlementations nationales, basées sur les directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relative aux déchets d'équipements électrique et électroniques (DEEE)

Le symbole indiquant que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective représente une poubelle sur roues barrée d'une croix. Ne pas jeter les DEEE avec les déchets ménagers.

Étant donne que les règlementations relatives à l'élimination des déchets au sein de l'UE peuvent varier d'un pays à l'autre, nous vous invitons à contacter vos fournisseurs si besoin est.

"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

FRANCAIS

## ▫ *INDEX GÉNÉRAL*

**MANUEL D'INSTRUCTION "BETA 25 EASY LOCK"**


- ▫ Utilisation du manuel *page. 2*
- ▫ Prècautions d'installatìon *page. 2*
- ▫ Informations aux utilisateurs *page. 2*

1. Description de l'instrument *page. 4*
2. Description de l'opération *page. 5*
3. Description des commandes externes *page. 6*
4. Panneau de commande et de contrôle *page. 7*
5. Utiliser *page. 8*
6. Programmation des parameters de la sterilisation *page. 9*
7. Modification des paramètres *page. 9*
8. Cycle de stérilisation *page. 12*
9. Validatìon *page. 12*
10. Entretien et Nettoyage *page. 13*
11. Tableau de température et de pression *page. 13*
12. Situations d'urgence *page. 13*
13. Schéma electrique *page. 14*
14. Imprimeur - Enregistreur a papier (Optionnel) *page. 15*

- ▫ Conditions de garantie et de l'état *page. 17*
- ▫ Déclaration de conformité *page. 18*
- ▫ Support technique *page. 19*


"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

## *1. DESCRIPTION DE L'INSTRUMENT*

**1.1 Description générale**
L'autoclave de stérilisation modèle BETA 25 Easy-lock, qui fonctionne par des résistances électriques, est classifiée comme "Récipient auto-producteur de vapeur".

**1.2 Conditions de projet et exercice**

| | |
|---|---|
| Pression d'exercice | 2,1 bar |
| Pression de projet | 2,2 bar |
| Pression du test hydraulique | 3,3 bar |
| Température du test hydraulique | 20°C |

**1.3 Taille de la structure et la taille maximale**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hauteur | 940mm | Hauteur avec couvercle ouvert | 1280mm |
| Longueur | 480mm | Longueur avec les robinets | 550mm |
| Profondeur | 510 mm | Profondeur avec le câble | 540mm |
| Poids | 45 Kg | | |

**1.4 Chambre de stérilisation**

| | |
|---|---|
| Volume total interne | 25 Lt. |
| Volume d'eau | 3 Lt. |

**1.5 Description de la chambre de stérilisation**
Chambre de type cylindrique verticale à paroi simple, construite en AISI 304 avec surface interne, cirée, porte de fermeture en AISI 304 fournie d'un système d'ouverture/fermeture grâce à l'utilisation d'une poignée de fermeture en AISI 304 fournie d'un système d'ouverture/fermeture grâce à l'utilisation d'une poignée Le joint de tenue du couvercle est en gomme et le couvercle est en caoutchouc-silicone convenable pour les températures hautes; la joint même, douée d'une géométrie particulière assure l'absence de pertes. La porte est montée à charnière sur un pivot et l'ouverture de la porte même s'effectue par soulèvement.

**1.6 Description du corps**
Le conteneur qui supporte la chaudière de forme cylindrique est construit complètement en acier AISI 304 finement satiné et est soutenu par des petits pieds. Un couvercle est présent en ABS pour protéger l'utilisateur de possibles brûlures.

**1.7 Système de sécurité**
Les systèmes de sécurité pourvus sont les suivants:
1. sécurité grâce au thermostat qui empêche la sur-température des résistances
2. sécurité électronique grâce à un microprocesseur qui empêche le réchauffage où la température interne de la chambre devrait surmonter les 134 °C
3. senseur de relèvement fermeture couvercle
4. sécurité mécanique qui empêche l'ouverture de la porte lorsque la pression dans la chambre est présente
5. valve de sécurité avec déchargement automatique dans le cas où la pression surmonte 2,1 Bar

**1.8 Installation hydraulique**
L'installation hydraulique qui permet la procédure de stérilisation est composée des suivants particuliers et asservissements:
- Valve de sécurité calibrée
- Électrovanne

"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

- Manomètre
- Résistances électriques en "incoloid"
- Manchon pour le collecteur
- Robinet de déchargement total d'eau dans la chambre
- Porte-gomme pour la récolte de la buée.
- Manchon avec bouchon concernant pour l'introduction dans la chambre de sondes pour validation accessible de la porte de derrière.

**1.9 Installation et connexion électrique**

- L'installation électrique est pourvue selon la normative CEI EN 61010-1 câble avec des câbles en caoutchouc -silicone et anti-flamme.
- Puissance demandée par la résistance réchauffante 1700W
- Tension d' alimentation 220V 50 Hz

L'autoclave est douée d'un câble de connexion au réseau.

**1.10 Connexions électriques**

Les connexions devront être faites dans la façon suivante:

| | |
|---|---|
| - bleu | neutre |
| - jaune/vert | sol |
| - marron | phase |

L'utilisateur doit rendre disponible au moment de l'installation:
- une prise au sol bien fonctionnant
- un interrupteur général
- une prise protégée par un interrupteur magnétothermique avec courante nominale 16A
- une prise protégée par un interrupteur du différentiel à 30ma
- fiche de connexion convenable à l'installation d'alimentation

## *2. DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT*

L'Autoclave fait automatiquement un cycle complet de stérilisation qui consiste d'emmener la température de la chaudière à un valeur pré-établi et garder le même pour un temps pré-établi.
Il est possible de suivre sur le affichage la valeur de la température; on peut visualiser la valeur de la pression sur le manomètre et de toute façon calculable de la corrélation entre la température et la pression pour vapeur d'eau. A fin de ne pas créer confusion nous Vous rappelons que le manomètre en dotation donne une lecture de la pression en bar.

La relation avec ce type d'unité de mesure est la suivante:

121°C - 1,03 bar 134°C - 2,0 bar

Il est connu que la corrélation dessus mentionnée a validité lorsque l'on rejoint une évacuation totale de l'air de la chaudière dans la phase de réchauffage. Pour cette raison, l'autoclave est douée d'une électrovanne qui se ferme automatiquement quand l'air complet est sorti dehors de la chaudière.
L'opérateur est informé de la fin du cycle par un signal acoustique et par l'allumage de END CYCLE"; à partir de ce moment là la résistance vient désactivée automatiquement et la chaudière se refroidit toute seule.

## 3. DESCRIPTION DES COMMANDES EXTERNES

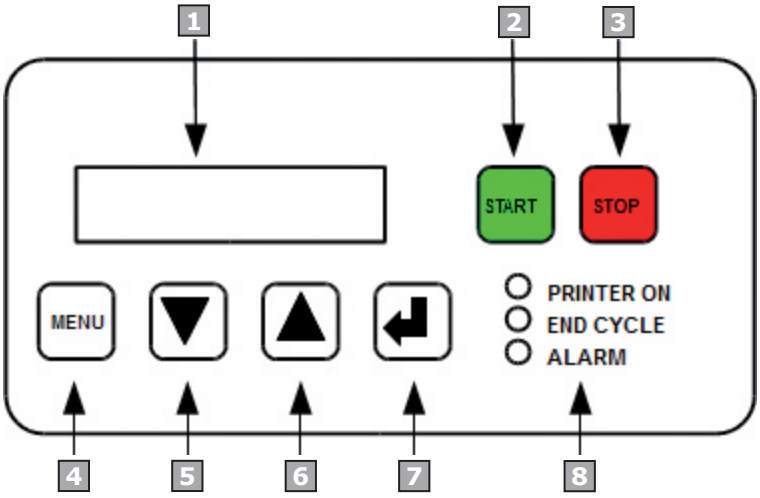
Pos. 1 - Interrupteur générale
Pos. 2 - Manomètre pression du chambre
Pos. 3 - Imprimante (optionnel)
Pos. 4 - Anneau de sécurité
Pos. 5 - Panel de contrôle
Pos. 6 - Poignée d'ouverture
Pos. 7 - Porte-gomme pour la récolte de la buée
Pos. 8 - Robinet de déchargement de l'eau




"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

## 4. PANNEAU DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE

L'appareillage est doué d'un système de contrôle et traitement intégrale à microprocesseur pensé et réalise particulièrement en fonction d'un contrôle de l'autoclave.



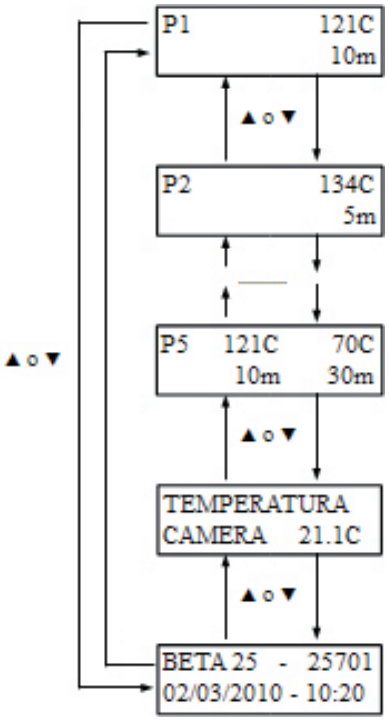

| | |
|---|---|
| Pos. 1 - Affichage | Multifonction, visualise les messages qui se réfèrent à la programmation et à la température programmée et à la température de la chaudière. |
| Pos. 2 - Touche START | Active le cycle de stérilisation visualisé sur le affichage. |
| Pos. 3 - Touche STOP | Arrête le cycle de stérilisation, met à zéro les alarmes |
| Pos. 4 - Touche MENU' | Entre dans le menu de configuration de l'instrument |
| Pos. 5 - ▼ Touche | Déroule vers le bas ou diminuait la valeur visualisée. |
| Pos. 6 - ▲ Touche | Déroule vers le haut ou augmente la valeur visualisée |
| Pos. 7 - Touche ENTER | Confirme et mémorise la valeur visualisée |
| Pos. 8 - Led | Signalent la condition de l'autoclave, en particulier |

| | |
|---|---|
| PRINTER ON | indique que l'imprimante est active |
| END CYCLE | indique qu'un cycle de stérilisation est terminé |
| ALARM | indique la présence d'un alarme |

"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

## 5. UTILISER

1. Placer l'autoclave dans un lieux qui n'est pas accessible que pour le staff convenable
2. Vérifier que le niveau d'eau dans la chaudière couvre complètement les résistances
3. S'assurer que le robinet de déchargement de l'eau de la chaudière position 8 Fig.1 est fermé
4. Introduire le panier avec le matériel à stériliser
5. Préparer un récipient pour la récolte de l'eau de buée du vapeur, qui sortira du porte-gomme pos. 7 Fig. 1.
6. Tirer l'anneau de sécurité positionné sur le côté postérieur du couvercle pour pouvoir remuer aisément le couvercle
7. Fermer le couvercle en fermant la poignée
8. Introduire l'interrupteur générale de ligne
9. Le affichage s'allumera et on verra au affichage le schéma suivant:




10. Sélectionner le programme de stérilisation désiré. Dans le cas où l'on voudrait modifier les paramètres de stérilisation, suivre la procédure écrite dans les paragraphes suivants.
11. Presser START pour commencer le cycle.

**- En chaque moment il est possible d'arrêter le cycle en pressant le touche STOP.**

"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

## 6. PROGRAMMATION DES PARAMETRES DE STERILISATION

1. Presser le touche Main (Pos. 1 Fig. 1).
2. Après la présentation initiale sur le affichage il y aura le Programme 1(P1)

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **P** | **1** | | | | | | | | | | **1** | **2** | **1** | **C** | |
| | | | | | | | | | | | | **1** | **0** | **m** | |

3. Si l'on désire modifier ce programme presser le touche ENTER, en cas contraire presser les touches ▲ ou ▼ jusqu'à visualiser le programme à modifier et presser le touche ENTER

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **P** | **1** | | | | | | | | | ▶ | **1** | **2** | **1** | **C** | |
| | | | | | | | | | | | | **1** | **0** | **m** | |

4. Une lèche en correspondance de la température de stérilisation vient visualisée, presser les touches ▲ ou ▼ jusqu'à visualiser la température de stérilisation désirée et presser le touche ENTER.

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **P** | **1** | | | | | | | | | | **1** | **2** | **1** | **C** | |
| | | | | | | | | | | ▶ | | **1** | **0** | **m** | |

5. Une lèche en correspondance du temps de stérilisation vient visualisée, presser les touches ▲ ou ▼ jusqu'à visualiser le temps de stérilisation désiré et presser le touche ENTER.
6. Les données modifiés sont automatiquement mémorisés
7. Presser le touche START pour commencer le cycle de stérilisation

NOTE:
Le programme 5 pourvoit la possibilité de suivre un cycle double et par conséquent imposer deux températures et deux temps.

## 7. MODIFICATION DES PARAMÈTRES

Pour arriver aux impositions de l'instrument presser le touche MENU.

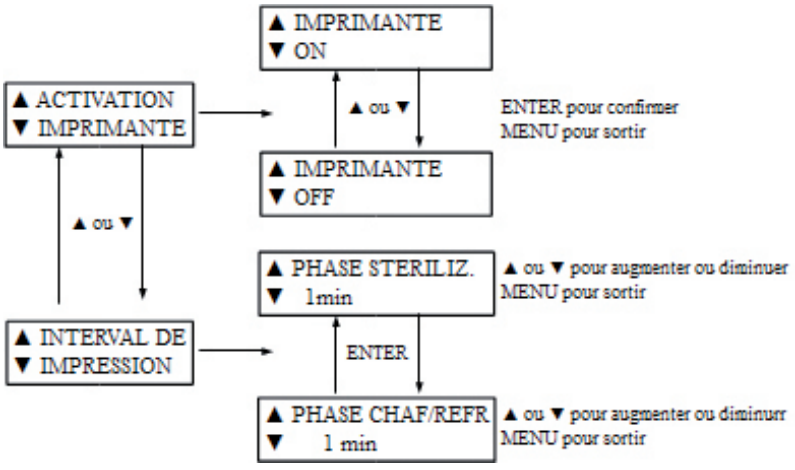
Les suivants sous-menus sont lisibles:

- "***Imprimante***" - permet la modification des impositions de l'imprimante.
- "***Retard***" - permet d'imposer un retard au départ du cycle de stérilisation
- "***Impression cycle dernier***" - permet d'imprimer le cycle dernier de stérilisation fait
- "***Password***" - permet la configuration d' une password de protection pour empêcher modifications pas autorisées aux paramètres de stérilisation et de configuration de l'autoclave
- "***Date et heure***" - permet de modifier la date et l'heure de l'autoclave
- "***Contraste LCD***" - permet la régulation du contraste du affichage
- "***Service***" - Ce menu est destiné seulement pour le personnel de manutention qualifié. Les paramètres contenus peuvent être visualisés mais pas modifiés.

### 7.1 Sous-menu "Imprimante"

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ▲ | I | M | P | R | I | M | E | U | R | | | | | | |
| ▼ | | | | | | | | | | | | | | | |

De ce menu on peut activer ou désactiver l'imprimante, imposer séparément l'intervalle d'imprimante dans la phase de stérilisation et dans la phase de réchauffage/refroidissement. Du menu "IMPRIMANTE" presser le touche ENTER; le schéma d'utilisation du menu est le suivant:

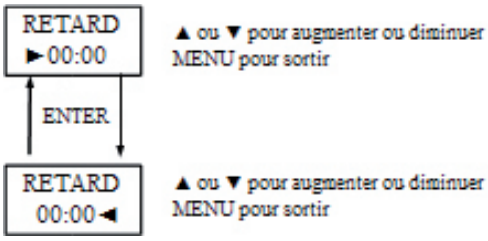



Si l'imprimante est active le voyant lumineux "PRINTER ON" s'allumera sur le panel.
Les intervalles d'impression peuvent être sélectionné à commencer d'un minimum d'un an jusqu'à un maximum de 30 minutes.

### 7.2 Sous-menu "Retard"

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ▲ | | R | E | T | A | R | D | | | | | | | | |
| ▼ | | | 0 | 0 | : | 0 | 0 | | | | | | | | |

De ce menu on peut imposer un retard au départ. Du écran de "RETARD" presser le touche ENTER:




"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

Lorsque un retard vient imposé, à la pression du touche START le affichage marquera le retard manquant au départ. Le retard imposé vient mémorisé, pour le remuer on doit remettre la valeur à 00:00. La valeur maximum imposable du retard est 23:59.

**7.3 Sous-menu "Impression cycle dernier"**

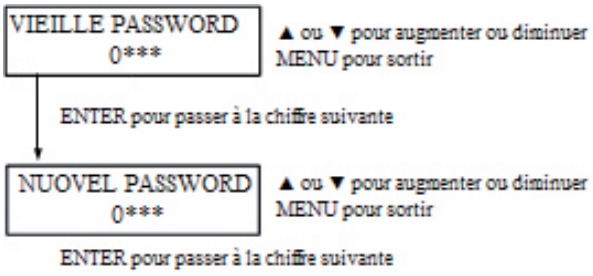
| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ▲ | | I | M | P | R | I | M | E | | C | Y | C | L | E | |
| ▼ | | D | E | R | N | I | E | R | | | | | | | |

De ce menu on peut imprimer le dernier cycle fait en pressant le touche ENTER.

**7.4 Sous-menu "Password"**

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ▲ | | P | A | S | S | W | O | R | D | | | | | | |
| ▼ | | | | | | | | | | | | | | | |

De ce menu on peut imposer une password pour limiter le changement aux paramètres de stérilisation et aux configurations de l'autoclave. La password s'impose en pressant ENTER dans le menu "PASSWORD".

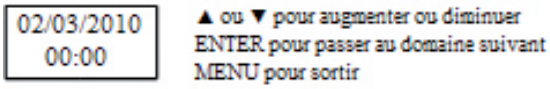



La password imposée sera demandée de l'écran principal à chaque pression du touche MENU ou ENTER. Si la password imposée est 0000 (valeur implicite), la demande password sera désactivée.

**7.5 Sous-menu "Date et heure"**

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ▲ | | D | A | T | E | | E | T | | H | E | U | R | E | |
| ▼ | | | | | | | | | | | | | | | |

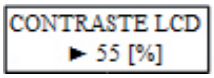
De ce menu on peut régler la date et l'heure de l'autoclave en pressant ENTER du menu "DATE ET HEURE".



**7.6 Sous-menu "Contraste LCD"**

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ▲ | | C | O | N | T | R | A | S | T | E | | L | C | D | |
| ▼ | | | | | | 5 | 5 | % | | | | | | | |

De ce menu on peut régler le contraste du affichage en pressant le touche ENTER du menu "CONTRASTE LCD".




▲ ou ▼ pour augmenter ou diminuer
MENU pour sortir

La valeur du contraste implicite est égale au 55%.

**7.7 Sous-menu "Service"**

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ▲ | | S | E | R | V | I | C | E | | | | | | | |
| ▼ | | | | | | | | | | | | | | | |

Ce menu est destiné exclusivement pour le personnel de manutention qualifié. Les paramètres contenus peuvent être visualisés mais pas modifiés.

## *8. CYCLE DE STERILISATION*

1. Pour commencer le cycle sélectionner le programme de stérilisation désirée
2. Presser le touche START
3. L'affichage montera sur la ligne supérieure le cycle sélectionné (température et temps), tandis que sur la ligne inférieure montrera la température actuelle de la chambre et le temps de stérilisation restant

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | P | 1 | | 1 | 2 | 1 | C | | - | | 1 | 0 | m | | |
| | | | 1 | 0 | 3 | . | 4 | C | - | | 1 | 0 | m | | |

4. A la rejointe de la température sélectionne le compte du temps de stérilisation commencera. La fin du cycle de stérilisation est indique par un signal acoustique
5. Dans la phase de refroidissement quand la température de la chambre descend sous les 100°C le voyant lumineux END CYCLE s'allumera
6. Avec refroidissement rejoint, ouvrir le couvercle en agissant sur la poignée
7. Éteindre l'interrupteur principale Pos. 1 Fig. 1.

NOTE:
Presser le touche STOP pour arrêter le cycle.
***Les valeurs programmées restant mémorisée même après l'extinction de l'instrument.***

## *9. VALIDATION*

L'autoclave doit être validée hebdomadairement avec les indicateurs chimiques "Press" (Cod. 3155) et une fois par mois avec les indicateurs biologiques "Spore Strip" (Cod. 7495).

## 10. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

L'autoclave doit être vérifiés annuellement en conformité avec les «bonnes pratiques de laboratoire". Un nettoyage quotidien de l'autoclave permet d'éviter la plupart des dysfonctionnements. Et 'possible de nettoyer l'autoclave avec un détergent doux et un chiffon humide. Remplacez l'eau tous les jours utilisé pour la stérilisation à l'eau claire. L'utilisation prolongée de l'eau sale peut causer une défaillance prématurée de la résistance.

***ATTENTION:***
***Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des halogènes ou autoclave autres substances agressives. L'utilisation de ces produits peut causer de la rouille.***

## 11. TABLEAU DE TEMPÉRATURE ET DE PRESSION

| **Température (°C)** | 100 | 102 | 105 | 109 | 112 | 115 | 119 | 120 | 128 | 134 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pression (bar)** | 0 | 0.1 | 0.2 | 0.4 | 0.5 | 0.7 | 0.9 | 1.0 | 1.5 | 2.0 |

## 12. SITUATIONS D'URGENCE

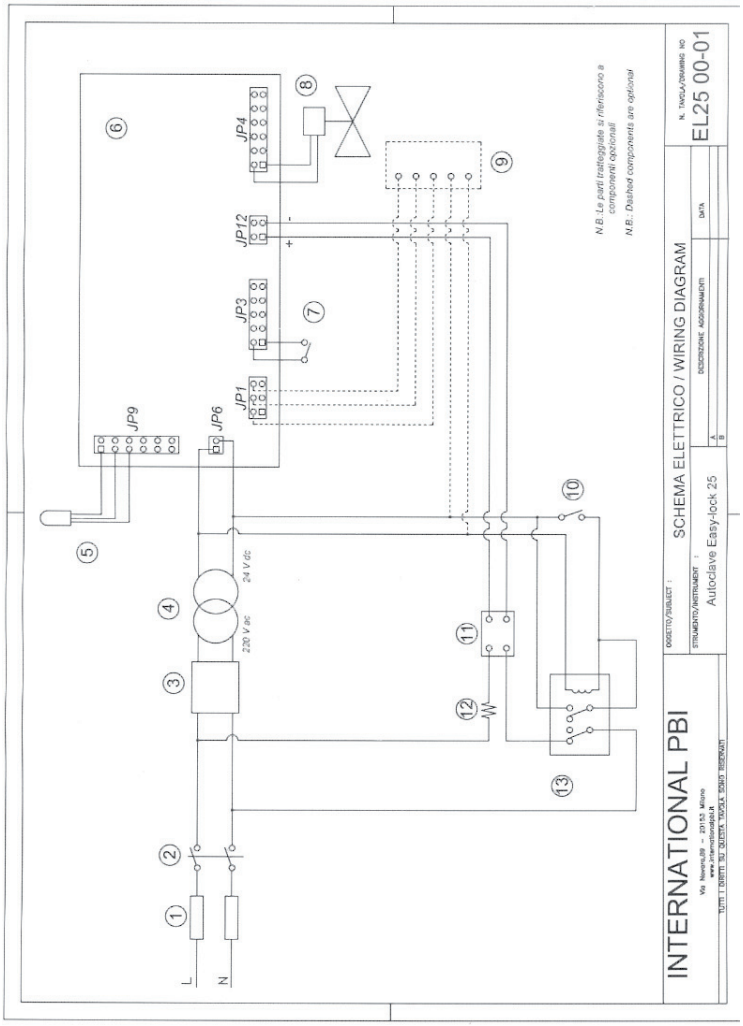
Il peut arriver que pendant les procédures normales de travail arrive un mauvais fonctionnement ou bien qu'une série de signaux s'activent en montrant des conditions opératives critiques. Dans le tableau suivant sont rapportées les causes les plus communes et les actions nécessaires pour réactiver le cycle.

**AVANT D'OUVRIR LA PORTE S'ASSURER QUE LA PRESSION DANS LA CHAMBRE DE STERILISATION NE SOIT PAS PRESENTE.**

| EFFETS | CAUSES | ACTES |
|---|---|---|
| Restent éteint tant l'interrupteur principale que le affichage | Alimentation insuffisante à l'autoclave | Vérifier:<br>- la tension du réseau<br>- La connexion correcte<br>- L'intégrité des fusibles |
| Le affichage ne s'allume pas mais tandis que l'interrupteur principale reste allumé | Alimentation insuffisante de la fiche principale | Contacter l'assistance, possible dommage à la fiche ou au chargeur à basse tension. |
| La résistance ne chauffe pas | - Résistance ne fonctionne pas<br>- Le réacteur est en surchauffe et a pris le thermostat de sécurité | Restaurer le cycle d'autoclave sous et hors tension, si le problème persiste, contactez le support technique |
| L'autoclave ne rejoint pas la température programmée. | - Électrovanne défectueuse | Si le problème persiste, contactez assistance technique |
| L'autoclave parvient normalement au 100/110 ° C, mais ne va pas au-delà de cette température | - Électrovanne défectueuse | Appeler l'assistance |
| L'instrument surmonte la température de 138° C | Relais à état solide pas marchant | Appeler l'assistance |
| Le voyant ALARM s'allume et sur le affichage apparaît:<br>ALARME COUVERCLE OUVERT | Le senseur de fermeture couvercle n'est pas active | Pousser la lève de fermeture plus au fond; si le problème continue contacter l'assistance technique |
| Le voyant ALARM s'allume et sur le affichage apparaît : ALARME SUR-TEMPERATURE | Sur-chauffage de la chambre | Appeler l'assistance |

FRANCAIS

## 13. SCHEMA ELECTRIQUE




| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Pos. 1 | 67089 | Fusibles de ligne | Pos. 8 | 78361 | Électrovanne |
| Pos. 2 | 67101 | Interrupteur générale | Pos. 9 | 78383 | Imprimante (optionnelle) |
| Pos. 3 | 78401 | Filtre antibruit | Pos. 10 | 66034 | Thermostat de sécurité |
| Pos. 4 | 78387 | Transformateur 24V | Pos. 11 | 53301 | Relais à état solide |
| Pos. 5 | 66048 | Thermosonde | Pos. 12 | 64702 | Résistance |
| Pos. 6 | 78390 | Carte électronique | Pos. 13 | 78404 | Relais de sécurité |
| Pos. 7 | 78302 | Micro-interrupteur fermeture porte | | | |

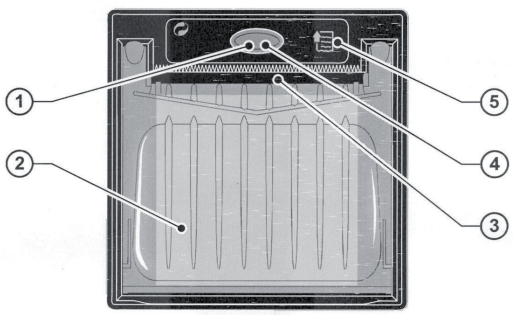
"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

## *14. IMPRIMEUR - ENREGISTREUR A PAPIER (OPTIONNEL)*

L'autoclave est prévue pour la connexion avec un enregistreur de température à papier qui peut être appliqué même après l'achat de l'autoclave même.

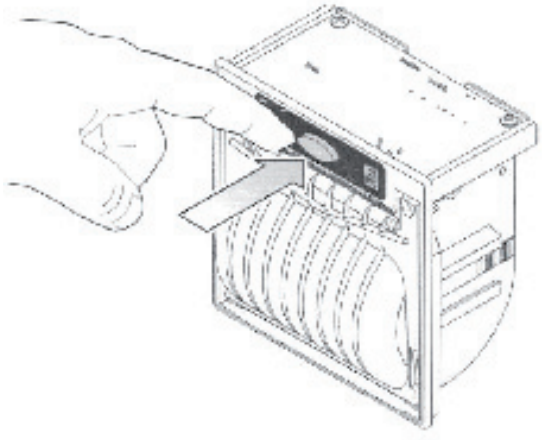
L'instrument enregistre:
a) le modèle et matricule de l'autoclave
b) la date et l'heure du début du cycle
c) les paramètres du cycle de stérilisation imposés (température et temps)
d) la température enregistrée dans l'intervalle de temps programmé

En outre dans le domaine concernant il est possible d'enregistrer le nom de l'opérateur et du lot de stérilisation.

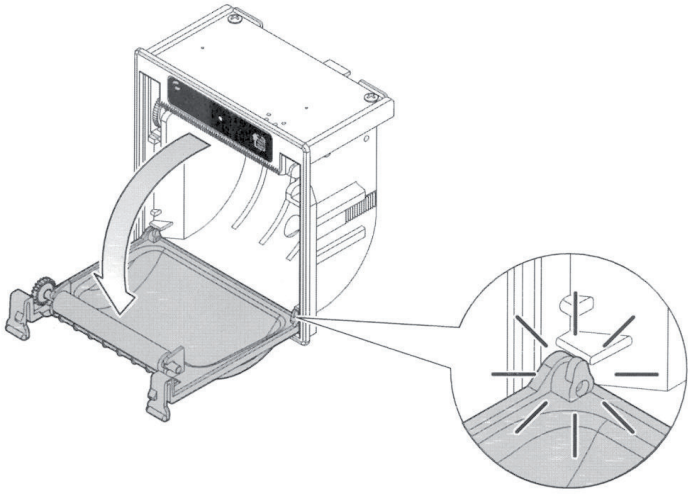


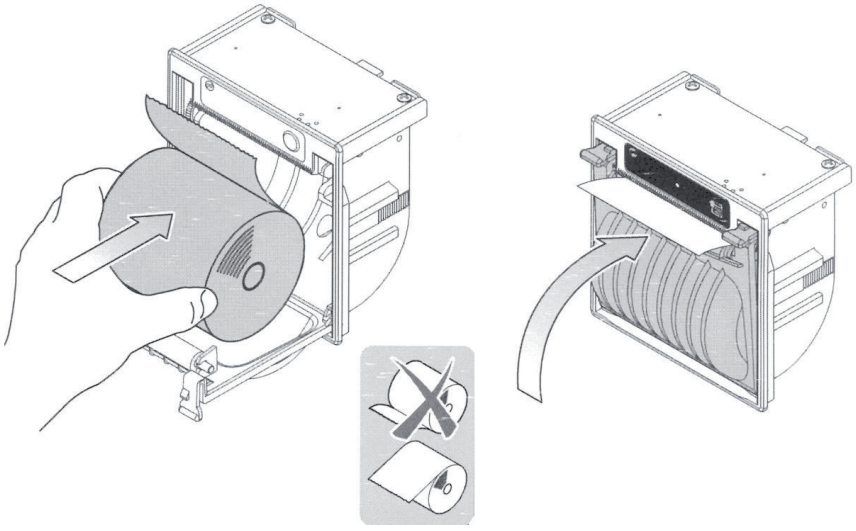

| | |
|---|---|
| Pos.1 | Touche d'ouverture |
| Pos.2 | Conteneur de papier |
| Pos.3 | Boule d'écriture |
| Pos.4 | Led de fonctionnement |
| Pos.5 | Touche pour rouler avant le papier |

**Introduction du rouleau à papier**
Pour ouvrir l'imprimante presser le touche vert centrale.



Pour positionner un nouveau rouleau suivre les indications reportées dans les photos suivantes.





Si le logement de la même sera suivi d'une façon correcte le voyant du bouton vert restera allumée en manière continue; contrairement il clignotera.

Pour modifier l'intervalle d'impression on doit se référer au paragraphe 7.1 du manuel présent.

"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

## ▫ *CONDITIONS DE GARANTIE ET DE L'ÉTAT*

VWR International Srl PBI assure l'unité pour une période d'un an à compter de la date d'expédition. Les réparations sont à VWR International PBI Srl ou chez le client selon l'une des conditions suivantes:

- Le remplacement gratuit des pièces défectueuses de fabrication reconnue
- La main-d'œuvre et «toujours à la charge du client
- L'unité doit être reçu et seront retournés aux frais et risques de
- Les frais de réinstallation doit être pris en charge par le client technicien
- Le remplacement gratuit des composants est nulle si l'unité a été altéré, la négligence, l'utilisation impropre et ne couvre pas les dommages liés au transport
- Chargez des interventions chez le client (ANIE tableaux)
- Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage qui pourrait survenir aux personnes et des biens pour défaut de se conformer à toutes les exigences spécifiées dans le manuel d'instruction

"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

FRANCAIS

## ▫ *DÉCLARATION DE CONFORMITÉ*

**Dèclaration de conformitè**

**VWR International PBI S.r.l.**
declare sous sa exclusive responsabilité que l'instrument:

**Automatique autoclave vertical**
**"BETA 25 - EASY LOCK"**
Code: 91225

est conforme aux normatives:
EN 61236-1, EN 61010-1, EN 61010-2-040

répond pourtant aux demandes essentiels des directives:
2006/95/CEE, 2004/108/CEE, 97/23/CEE

CE

**VWR International PBI S.r.l.**

Antonio Manconi
Managing Director

Ce document a été produit par voie électronique et est valable sans signature.

**VWR International PBI S.r.l.** - Via San Giusto,85 - 20153 Milano - Italia
Telefono: +39 02 3320311 / +39 02 487791 - Fax: +39 02 332031307 / +39 02 40090010
e-mail: info@it.vwr.com / info@internationalpbi.it - Web: http://www.internationalpbi.it / https://it.vwr.com



"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

| | | |
|---|---|---|
| **À l'attention de: Assistance technique VWR International PBI S.r.l.<br>Via San Giusto, 85 - 20153 - Milano - Italia<br>Téléphone: +39 02 3320311 / +39 02 487791 - Fax: +39 02 332031307 / +39 02 40090010** | | |
| | | |
| Entreprise: | | |
| Addresse: | | |
| Ville: | Code postal: | Province: |
| Téléphone: | Fax: | Email: |
| Personne à contacter: | | |
| Laboratoire - Département: | | |
| | | |
| □ rendements | □ a retourné | □ exige internvento à son siège |
| | | |
| Outil: | | |
| Modèle: | | Numéro de série: |
| | | |
| par: □ de calibration / validation | □ réparer | □ plus |
| | | |
| NOTES D'UNE DÉFAILLANCE | | |
| | | |
| □ pièce électrique | | |
| | | |
| □ pièce électronique | | |
| | | |
| □ pièce mécanique | | |
| | | |
| □ pièce hydraulique | | |
| | | |
| NOTE: | | |
| | | |
| **Attention - l'instrument devrait être de spediato:<br>VWR International PBI S.r.l. c/o Via San Giusto n.85 - 20153 - Milano - ITALIA** | | |
| | | |
| Signature: | Nom: | Date: |
| Date emission: 15.01.08 Date revision: 04.02.98 Number revision 1 Model PQ09.9 | | |

"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

FRANCAIS

**SCHEDA DI BONIFICA PER LA MANUTENZIONE, RIPARAZIONE INTERVENTO O TARATURA DI STRUMENTI DA LABORATORIO /**
*DECONTAMINATION FORM: LABORATORY INSTRUMENT DECONTAMINATION PROCEDURE*

**IMPORTANTE!** / *WARNING*

**LO STRUMENTO NON VERRA' ACCETTATO O IL TECNICO NON ESEGUIRA' ALCUN INTERVENTO SE NON E' RESTITUITA QUESTA SCHEDA COMPILATA IN TUTE LE SUE PARTI/** ***The laboratory instrument or the appointed technician will not service the instrument if this form is not completely filled in and returned to: VWR International PBI***

**Tipo strumento**/*Instrument identification*
Nome/*Name*..... Modello /*Model*.....

Codice/*Code n.* ..... N. Serie /*Serial Number*.....

**A. A quali delle seguenti sostanze è stata esposta esternamente o internamente questo strumento?**
A. *At which of the following products the instrument has been internally or externally exposed?*

① SANGUE, LIQUIDI BIOLOGICI, SOSTANZE PATOGENE?
*Blood, biological fluids, pathological specimen?*
☐ NO/No ☐ SI/Yes
Quale? *Which?*.....

② ALTRE SOSTANZE POSSIBILI FONTI DI RISCHIO BIOLOGICO?
*Other biological risk products*
☐ NO/No ☐ SI/Yes
Quale? *Which?*.....

③ SOSTANZE BIODEGRADABILI POSSIBILI CAUSE DI RISCHIO?
*Biodegradable materials that could become a hazard?*
☐ NO/No ☐ SI/Yes

④ SOSTANZE CHIMICHE PERICOLOSE PER LA SALUTE / *Chemicals or substances dangerous to health?*
☐ NO/No ☐ SI/Yes
Quale? *Which?*.....

⑤ SOSTANZE RADIOATTIVE/*Radioactive material*
☐ NO/No ☐ SI/Yes
Indicare il tipo e la quantità di isotopi ed i controlli eseguiti per l'attività residua / *Description of the contaminant material.*
.....
.....

⑥ ALTRE SOSTANZE PERICOLOSE/ *Other dangerous substances*
☐ NO/No ☐ SI/Yes
Quale/ Which?.....

**B. Descrivere in dettaglio il tipo e la quantità delle sostanze contaminanti sopra specificate:**/*Description of the contaminant material*
.....
.....

**C. Descrivere il metodo di decontaminazione utilizzato:** *Description of the applied decontamination method*.....
.....

DICHIARO CHE LO STRUMENTO E' STATO DECONTAMINATO E CHE NON SUSSISTONO PERICOLI DA RISCHIO BIOLOGICO O RADIOATTIVO PER IL TECNICO INCARICATO ALLA SUA MANUTENZIONE O PER LE PERSONE ADDETTE AL TRASPORTO E /O ALLA MANIPOLAZIONE /*I declare that the laboratory instrument has been duly decontaminated and there are no biological or radioactive dangers for the appointed technician and for all the people involved in the transfer, manipulation, repair of it.*

SPEDIRE A:/Send to: VWR International PBI S.r.l. Sede Logistica: Via San Giusto, 85 I -20153 Milano ITALY
Tel:+39 02 3320311 / +39 02 487791 - Fax:+39 02 332031307 / +39 02 40090010
e-mail: info@it.vwr.com / info@internationalpbi.it

Cognome / *Surname*..... Nome/*Name*.....

Azienda / *Company*.....

Incarico / *Position*.....

Indirizzo / *Address*.....

CAP/*Zip* ..... Località / *City*.....Prov./*Country*.....

tel. .....fax .....email.....

Data / *Date*..... Firma del dichiarante / *Signature*.....

"Beta 25" - Rev. 3 - © VWR International PBI S.r.l.

Mod. PQ09.14 rev2 16.09.11